Manual de instrucciones

AMAZONE

Ordenador de a bordo

AMALOG+

MG3829
BAH0017.5 06.15

Lea y respete siempre el contenido del presente manual de instrucciones antes de la primera puesta en marcha.
Guardar para futuras consultas.

es

No puede ser

ni incómodo ni superfluo leer las instrucciones de servicio y guiarse por ellas, pues no basta con escuchar de otros y ver que una máquina es buena, comprarla y creer que de ahí en adelante todo funcionará por sí solo. El responsable no sólo se haría un daño sino también cometería el error de buscar la causa de un eventual fracaso en la máquina en vez de buscarla en sí mismo. Para estar seguro del éxito debe compenetrarse con el espíritu del objeto, es decir, informarse de cada dispositivo de la máquina y adquirir práctica en su manejo. Sólo entonces quedará satisfecho de la máquina y de sí mismo. Lograr esto es el objetivo de estas instrucciones de servicio.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Datos identificativos

Ordenador de a bordo AMALOG

Dirección del fabricante

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0
Fax.: + 49 (0) 5405 501-234
E-mail: amazone@amazone.de

Pedido de recambios

Las listas de recambios se encuentran libremente accesibles a través del portal de recambios, en www.amazone.de.

Dirija los pedidos a su distribuidor especializado de AMAZONE.

Aspectos formales del manual de instrucciones

N.º de documento: MG3829

Fecha de edición: 06.15

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2015

Todos los derechos reservados.

No se permite la reproducción total o parcial, salvo con autorización de AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Preámbulo

Estimado cliente:

Ha adquirido un producto de gran calidad que es tan solo una muestra de la amplia oferta de AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.

Lea y observe las presentes instrucciones de servicio antes de la primera puesta en funcionamiento, en especial las indicaciones de seguridad.

Valoración del usuario

Estimada lectora, estimado lector,

nuestras instrucciones de servicio se actualizan con regularidad. Con sus propuestas de mejora contribuye a conseguir unas instrucciones de servicio cada vez más cómodas y comprensibles para los usuarios. Envíe sus sugerencias por fax.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1 Instrucciones para el usuario 7
1.1 Objeto del documento 7
1.2 Indicaciones de posición en las instrucciones de servicio 7
1.1 Representaciones utilizadas 7

2 Indicaciones generales de seguridad 8
2.1 Obligaciones y responsabilidades 8
2.2 Medidas de seguridad informativas 8
2.3 Puesto de trabajo del operador 8
2.4 Trabajar de forma segura 9
2.5 Manejo del producto 9
2.6 Representación de símbolos de seguridad 10

3 Descripción del producto 11
3.1 Uso adecuado 12
3.2 Identificativo CE 12

4 Estructura y funcionamiento 13
4.1 Funcionamiento con sembradoras directas DMC Primera 13
4.2 Funcionamiento del escarificador giratorio 13
4.3 Funcionamiento con sembradoras 14
4.3.1 Funcionamiento con sembradoras de levas 14
4.3.2 Funcionamiento con sembradoras neumáticas 15
4.4 Indicación de trabajo 16
4.5 Asignación de teclas 18
4.6 Trazado de calles 19

5 Puesta en marcha 22
5.1 Montaje del terminal 22
5.2 Conexión del terminal 22
5.3 Conexión / desconexión del terminal 23

6 Ajustes 24
6.1 Introducción de los datos de la máquina 24
6.2 Entrada de la anchura de trabajo 25
6.3 Entrada de la velocidad teórica de la turbina 25
6.4 Mostrar/modificar la velocidad de referencia de la turbina (durante el trabajo) 26
6.4.1 Mostrar/modificar el ritmo de calles 26
6.5 Valor de calibración (impulsos por 100 m) 27
6.5.1 Obtener/guardar el valor de calibración (impulsos por 100 m) 27
6.5.2 Mostrar/modificar el valor de calibración guardado (impulsos por 100 m) 28
6.5.3 Número de giros de manivela para la prueba de desprendimiento 29

7 Comenzar a trabajar 30
7.1 Contador de carriles 31
7.1.1 Ajustar el contador de carriles 31
7.1.2 Bloquear el contador de calles 31
7.2 Superficie trabajada 32
7.2.1 Mostrar superficie parcial trabajada 32
7.2.2 Borrar la memoria de superficies parciales 32
7.2.3 Mostrar superficie total 32
7.3 Indicación durante el trabajo 33
7.4 Teclas de función 33
7.4.1 Indicación de las RPM actuales de la turbina 33

8 Averías 34
8.1 Indicación anomalía A3 34

8.2 Indicación fallo A4 34
8.3 Indicación fallo A5 35
8.4 Indicación de fallo A6 (sólo DMC Primera, Condor y Citan 01) 36
9 Tablas 37
9.1 Tabla Datos de la máquina 37
9.2 La tabla del ritmos de calles ajustables 39
9.3 Tablas de valores de calibración/vueltas de manivela (valores de referencia) 40
9.4 Tabla valores de calibración/vueltas de manivela para la prueba de desprendimiento 43

1 Instrucciones para el usuario

El capítulo Indicaciones para el usuario proporciona información sobre el manejo de las instrucciones de servicio.

1.1 Objeto del documento

Las presentes instrucciones de servicio:

- describen cómo se maneja el ordenador de a bordo.
- proporcionan indicaciones importantes para un manejo seguro y eficiente.
- forman parte del ordenador de a bordo y deberán llevarse siempre en la máquina o en el vehículo tractor.
- deben conservarse para un uso futuro.

1.2 Indicaciones de posición en las instrucciones de servicio

Todas las indicaciones sobre dirección recogidas en estas instrucciones de servicio se entienden vistas en dirección de marcha.

1.1 Representaciones utilizadas

Acciones y reacciones

Las actividades que debe realizar el operador se muestran como acciones numeradas. Sígase el orden de las instrucciones prescritas para las acciones. La reacción a cada una de las acciones también se indica mediante una flecha.

Ejemplo:

1. Instrucción 1

→ Reacción de la máquina a la acción 1

2. Instrucción 2

Enumeraciones

Las enumeraciones sin una secuencia obligatoria se representan en forma de lista con puntos de enumeración.

Ejemplo:

- Punto 1
- Punto 2

Números de posición en las figuras

Las cifras entre paréntesis remiten a los números de posición en las figuras. La primera cifra remite a la figura, la segunda a la posición en la misma.

Ejemplo (Fig. 3/6)

- Figura 3
- Posición 6

2 Indicaciones generales de seguridad

Este capítulo contiene indicaciones importantes para un manejo seguro del ordenador de a bordo.

2.1 Obligaciones y responsabilidades

Observar las indicaciones en las instrucciones de servicio

El conocimiento de las indicaciones de seguridad básicas y de las normas de seguridad es una condición básica para un manejo seguro y un servicio sin problemas del ordenador de a bordo.

Garantía y responsabilidades

En principio, son aplicables nuestras "Condiciones generales de venta y suministro". El propietario dispondrá de dichas condiciones, a más tardar, al cierre del contrato.

Quedan excluidos los derechos de garantía y responsabilidad en caso de daños personales o materiales si son debidos a una o varias de las siguientes causas:

- uso no previsto del ordenador de a bordo.
- montaje, puesta en marcha y manejo incorrectos del ordenador de a bordo.
- inobservancia de las indicaciones en las instrucciones de servicio en materia de puesta en funcionamiento, servicio y mantenimiento.
- modificaciones estructurales del ordenador de a bordo realizadas sin autorización.

2.2 Medidas de seguridad informativas

Además de las indicaciones de seguridad recogidas en estas instrucciones de servicio, debe tenerse en cuenta la normativa nacional general en materia de prevención de accidentes y protección del medio ambiente.

2.3 Puesto de trabajo del operador

Solo puede manejar el ordenador de a bordo una única persona desde el asiento del conductor del tractor.

2.4 Trabajar de forma segura

Además de las indicaciones de seguridad de estas instrucciones de servicio, es obligatorio cumplir las normas de prevención de accidentes y de seguridad laboral nacionales de carácter general.

2.5 Manejo del producto

- No someter el AMADRILL+ a oscilaciones mecánicas o golpes.
- No dejar caer el AMADRILL+.
- No tocar la pantalla del ordenador de a bordo con objetos afilados que podrían dañar la pantalla.
- Proteger el AMADRILL+ de líquidos y de la humedad.
- No colocar el AMADRILL+ cerca de fuentes de calor como radiadores o estufas.
- No abrir la carcasa del ordenador de a bordo.
  En caso de reparación, consultar con un taller especializado cualificado.

2.6 Representación de símbolos de seguridad

Las instrucciones de seguridad están identificadas mediante un símbolo triangular de seguridad y la palabra de advertencia precedente. La palabra de advertencia (PELIGRO, ADVERTENCIA, ATENCIÓN) indica la gravedad de la amenaza de un peligro y tiene el significado siguiente:

PELIGRO

identifica un peligro inmediato con un elevado riesgo de conducir a la muerte o a graves lesiones (pérdida de miembros o daños duraderos) si no se evita.

En caso de no respetar estas instrucciones, subyace un peligro inmediato de sufrir graves lesiones corporales o incluso la muerte..

ADVERTENCIA

identifica un peligro potencial de riesgo medio que, si no se evita, puede causar lesiones corporales (graves) o incluso la muerte.

En caso de no respetar estas instrucciones, subyace un peligro de poder sufrir graves lesiones corporales o incluso la muerte.

ATENCIÓN

identifica un peligro potencial de riesgo bajo que, si no se evita, puede causar lesiones corporales leves o menos leves, así como daños materiales.

IMPORTANTE

identifica una obligación de comportarse de un modo determinado o una tarea para manejar la máquina correctamente.

Si no se observan estas instrucciones podrían provocarse fallos en la máquina o en el entorno.

OBSERVACIÓN

Las observaciones proporcionan recomendaciones de uso y demás información interesante.

Estas observaciones le ayudarán a aprovechar todas las funciones de la máquina de manera óptima.

3 Descripción del producto

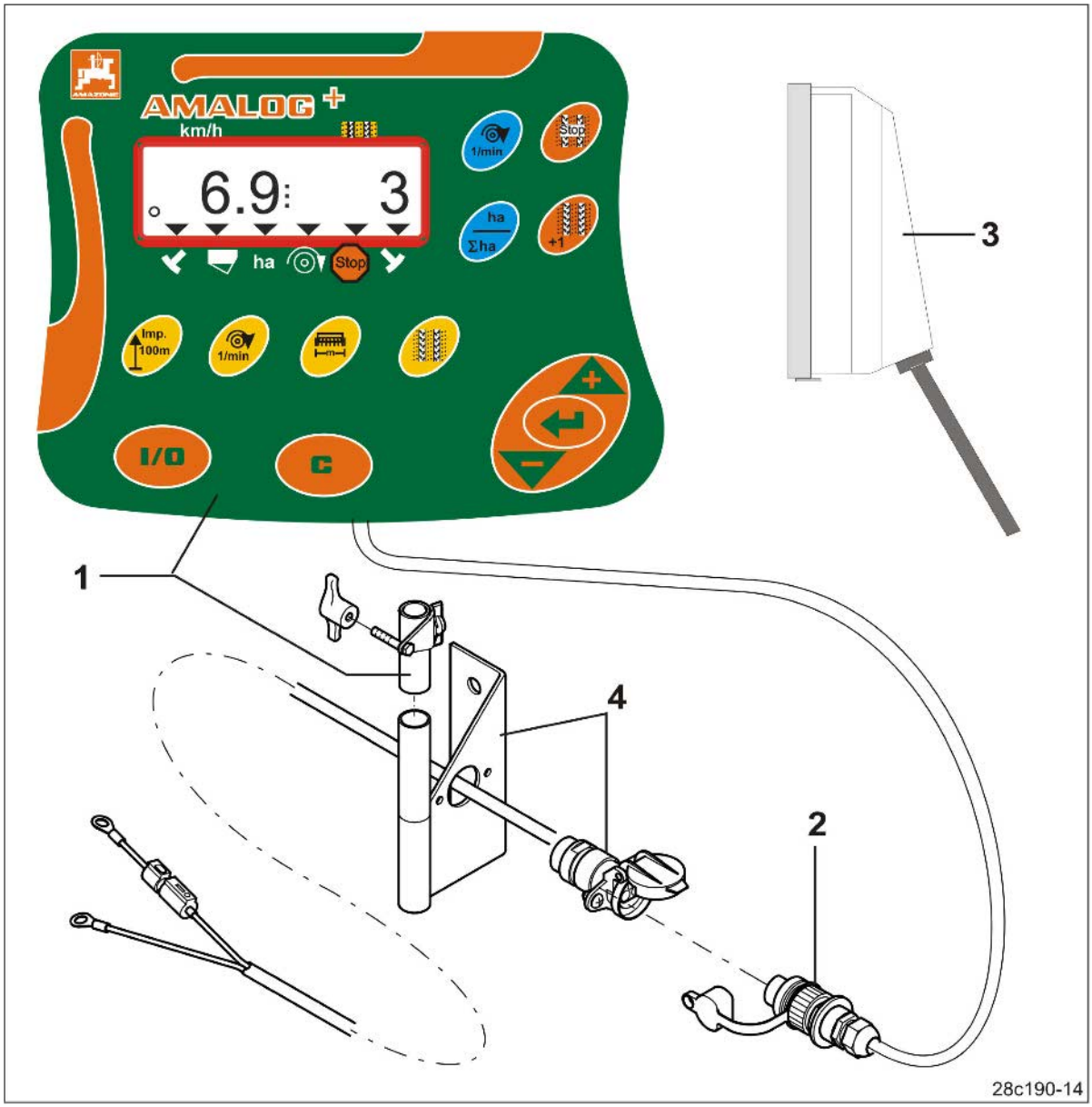


Fig. 1

Equipamiento de serie Fig. 1/...

(1) Ordenador con soporte de fijación

(2) Conexión eléctrica de 12V

(3) Mazo de cables con conector de 20 polos

Equipamiento especial Fig. 1/...

(4) Soporte con cable de conexión de batería optativamente con una o dos tomas de conexión

3.1 Uso adecuado

El ordenador de a bordo está destinado exclusivamente al uso habitual como dispositivo de indicación y control en la agricultura.

Forma parte del uso previsto: · observar todas las indicaciones de las presentes instrucciones de servicio

Cualquier uso diferente al arriba descrito está prohibido y no se considera conforme al uso previsto.

En caso de producirse daños provocados por un uso no previsto:

- el propietario es el único responsable,
- AMAZONEN-WERKE no asume ninguna responsabilidad.

3.2 Identificativo CE

El identificativo CE (Fig. 2) marca el cumplimiento de lo dispuesto en las directrices europeas vigentes.

Fig. 2

Sistema eléctrico

Tensión de la batería: 12 V (voltios)

4 Estructura y funcionamiento

El siguiente capítulo informa sobre la estructura del ordenador de a bordo y las funciones de cada uno de los componentes.

El ordenador de a bordo dispone de una pantalla con 6 dígitos (Fig. 3/1).

El ordenador de a bordo está provisto de un EE-PROM (chip de memoria) para guardar los datos.

Los datos vuelven a estar disponibles al utilizar de nuevo el ordenador, incluso cuando la red de a bordo ha permanecido desconectada durante un periodo de tiempo prolongado.

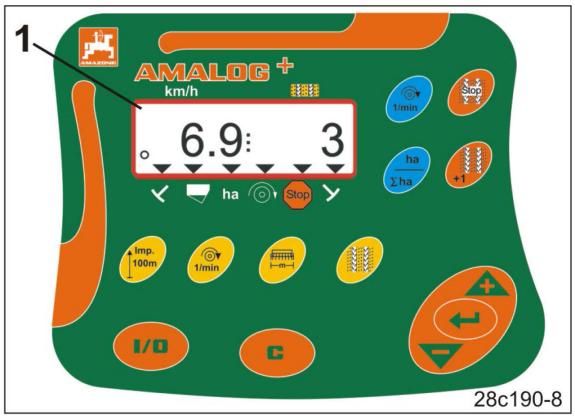


Fig. 3

4.1 Funcionamiento con sembradoras directas DMC Primera

El ordenador de a bordo avisa cuando se alcanza la cantidad mínima ajustada de abono en el depósito-tolva de abono.

4.2 Funcionamiento del escarificador giratorio

El ordenador de a bordo controla el funcionamiento del acoplamiento de sobrecarga.
Alarma acústica en caso de parada del portaútiles.

4.3 Funcionamiento con sembradoras

El AMALOG+

- calcula la superficie parcial trabajada [ha]
- guarda la superficie total trabajada [ha]
- indica la velocidad de marcha [km/h]
- controla el trazado de calles y
  el dispositivo marcador de calles
- indica la posición
  de los discos trazadores accionados hidráulicamente
- avisa cuando se alcanza la cantidad mínima ajustada de semillas en el depósito-tolva (sensor de llenado requerido).

4.3.1 Funcionamiento con sembradoras de levas

En las sembradoras con dispositivo de trazado de calles (opcional), el ordenador de a bordo monitoriza el accionamiento del árbol de reenvío (Fig. 4/1).

Fig. 4

4.3.2 Funcionamiento con sembradoras neumáticas

El ordenador de a bordo controla el trazado de calles en el cabezal distribuidor (Fig. 5/1). Alarma acústica en caso de posición incorrecta de la corredera.

Fig. 5

El ordenador de a bordo supervisa la velocidad de la turbina.

Si la velocidad real difiere en más del 10% de la velocidad teórica, se emite una señal acústica y en la pantalla parpadea el símbolo de control (Fig. 6/1) encima del símbolo de velocidad (Fig. 6/2).

El control de la velocidad únicamente está activo cuando la sembradora está en funcionamiento.

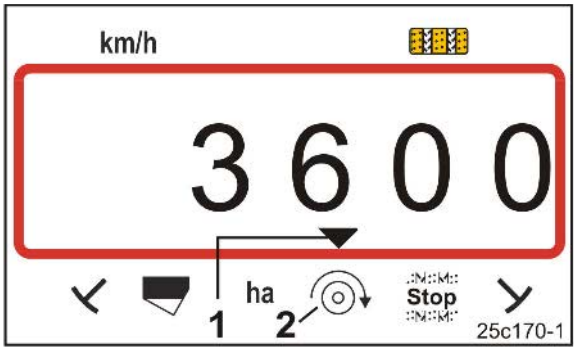


Fig. 6

4.4 Indicación de trabajo

La indicación de trabajo (Fig. 7) se muestra cuando se recibe el primer impulso del sensor de carrera.

El símbolo circular parpadeante (Fig. 7/1) durante el trabajo indica que

- el ordenador de a bordo recibe impulsos del sensor de carrera
- el ordenador de a bordo funciona correctamente.

La indicación de trabajo depende de la situación de trabajo [véase la tabla (Fig. 8)].

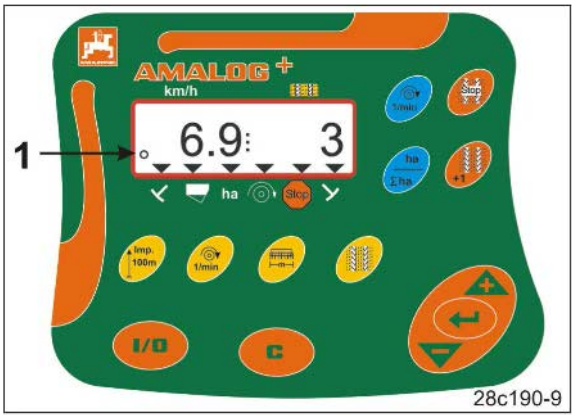


Fig. 7

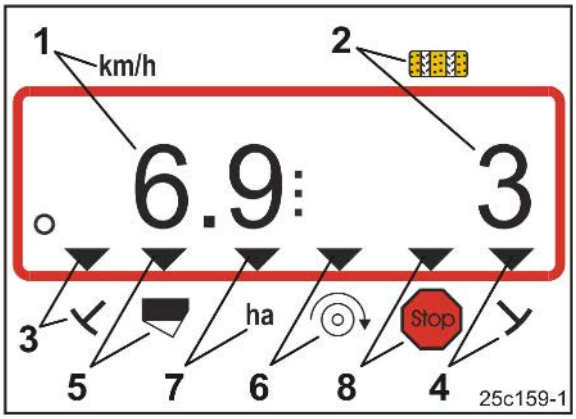


Fig. 8/…	Indicación y/o símbolo de control		Sensor
1	Velocidad de marcha [km/h]		Impulsos del sensor de carrera
2	Posición contador de calles		Datos del ordenador
3o4	Símbolo de control	Disco trazador izquierdo en posición de trabajo	Impulso, p. ej. del sensor del disco trazador
	Símbolo de control	Disco trazador derecho en posición de trabajo	
Indicación que aparece automáticamente en caso de fallo del sistema:			
5	Símbolo de control	Rellenar el depósito-tolva	Impulsos del sensor de nivel
6	Símbolo de control	Variación superior al 10% de la velocidad de la turbina	Impulsos del sensor de la turbina (sembradoras neumáticas)
Indicaciones a las que se puede acceder mediante las teclas de control:			
7	Símbolo de control	Superficie trabajada [ha]	Impulsos del sensor de carrera
8	Símbolo de control	Bloqueo del contador de calles	Entrada manual

Fig. 8

4.5 Asignación de teclas

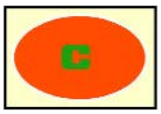
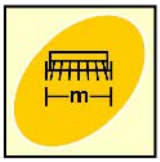
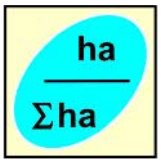
Tecla	Asignación de teclas	Tecla	Asignación de teclas
	Conexión / desconexión AMADRILL+		Tecla de corrección
	Confirmación de la entrada de datos		
	Reducción del valor indicado		Aumento del valor indicado
	Entrada/indicación anchura de trabajo [m]		Entrada/indicación del número de impulsos en función del suelo de un recorrido de medición de 100 m
[Tecla amarilla]	Entrada/indicación velocidad teórica de la turbina [rpm]		Entrada del ritmo de calles
	Bloqueo del contador de calles		Conexión del contador de calles
[Tecla azul]	Indicación velocidad de la turbina		<u>Optativamente pulsando la tecla</u> Indicación de la • superficie parcial trabajada [ha] • superficie total trabajada [ha] y volver a la indicación de trabajo

Fig. 9

4.6 Trazado de calles

Mediante el dispositivo de trazado de calles es posible, tal y como se explica en el manual de la sembradora, crear calles sobre el campo a distancias preseleccionables.

Durante la creación de calles, la reja no coloca semilla en el suelo.

Al crear una calle, el contador de calles mostrará el número "0" en el ordenador de a bordo.

A partir de la distancia entre calles y del ancho de trabajo de la sembradora deseados se obtiene el ritmo de calles requerido (véase manual de instrucciones de la sembradora). Todos los ritmos de calles disponibles figuran en el capítulo "La tabla del ritmos de calles ajustables“, en la página 39. El ritmo de creación de calles debe especificarse en el ordenador de a bordo (véase cap. "„Mostrar/modificar el ritmo de calles“, en la página 26).

El AMADRILL+ cuenta hacia arriba las calles con el contador de calles

- después de accionar los discos trazadores, p. ej., antes de girar cuando se alcanza el final del campo
- después de elevar de la máquina (sin el disco trazador), p. ej., antes de girar cuando se alcanza el final del campo

El contador de calles puede bloquearse (véase el capítulo "Bloquear el contador de calles", en la página 31)

- antes de elevar el disco trazador, p. ej., ante un obstáculo,
- antes de la parada de la máquina (sin el disco trazador), p. ej., al interrumpir el trabajo en el campo.

Antes de retomar el trabajo

- Active el contador de calles
- Revise la indicación del contador de calles.

En la figura (Fig. 10) se representa el trazado de calles con ayuda de algunos ejemplos:

A = Anchura de trabajo de la sembradora

B = Distancia entre las calles
(= anchura de trabajo de la esparcidora de abono/pulverizadora para cultivos)

C = Ritmo de carriles (especificación en el ordenador de a bordo)

D = Contador de carriles (durante el trabajo se numeran los trayectos y se muestran en el ordenador de a bordo).

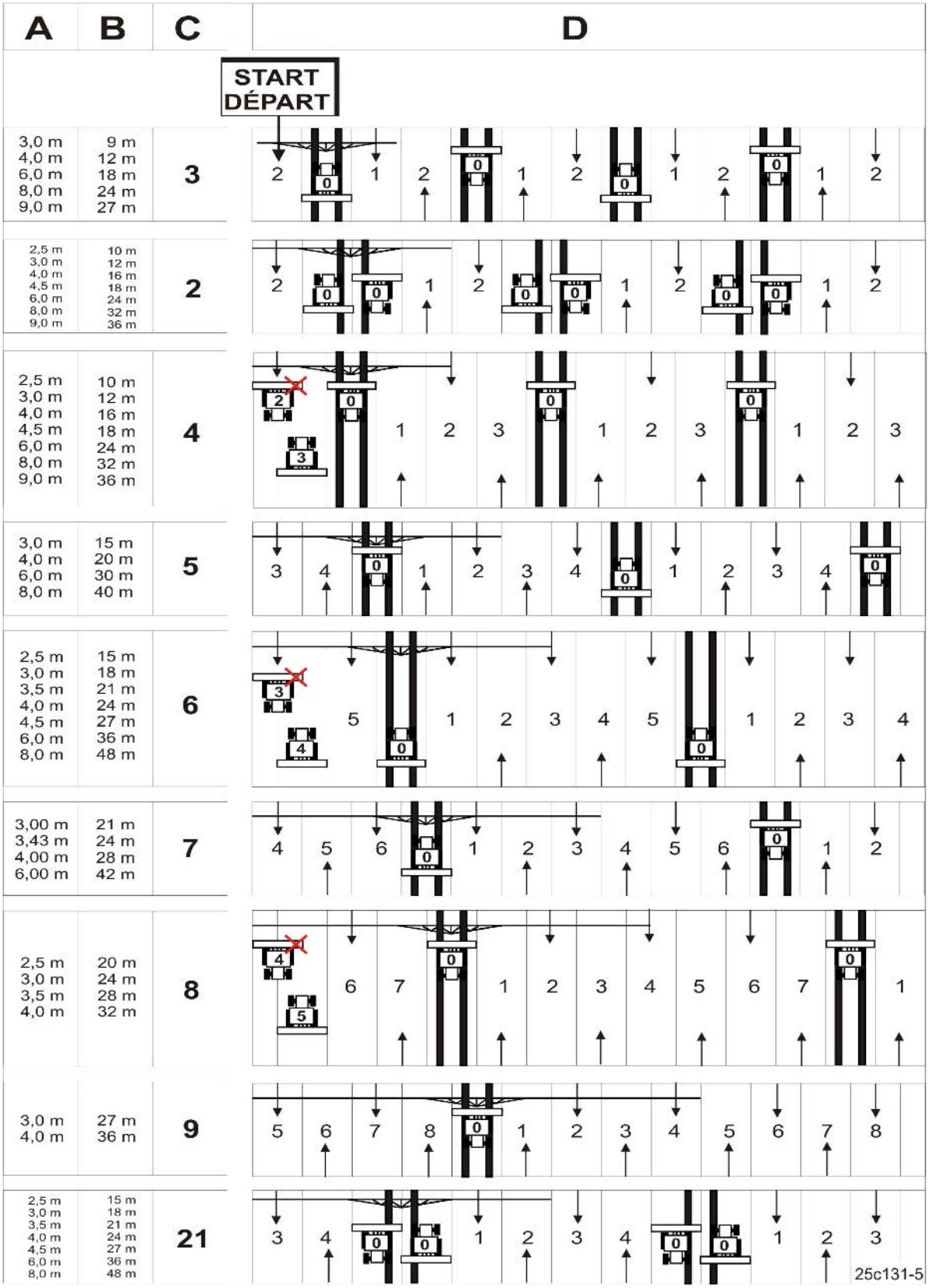

A
B
C
D
START
DÉPART
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m
9 m 12 m 18 m 24 m 27 m
3
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m
10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m
2
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m
10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m
4
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m
15 m 20 m 30 m 40 m
5
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m
15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m
6
3,00 m 3,43 m 4,00 m 6,00 m
21 m 24 m 28 m 42 m
7
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m
20 m 24 m 28 m 32 m
8
3,0 m 4,0 m
27 m 36 m
9
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m
15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m
21
25c131-5

Fig. 10

5 Puesta en marcha

5.1 Montaje del terminal

1. Atornillar el soporte (Fig. 11/1), sin oscilaciones y con conexión eléctrica, a la derecha del conductor en la cabina del tractor, a la vista y al alcance del terminal (Fig. 11/2).

   La distancia respecto al aparato de radio y a la antena debería ser de como mínimo 1 m.

> El terminal debe tener un cable de conexión al chasis del tractor, que pase por el soporte.
>
> Para ello, eliminar la pintura de los puntos de montaje antes de montar el soporte.

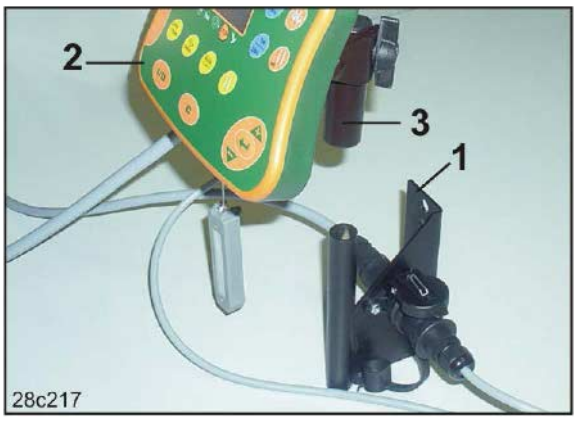


Fig. 11

2. Equipar el terminal con la contrapieza (Fig. 11/3).

5.2 Conexión del terminal

1. Fijar la contrapieza (Fig. 12/1) en el soporte y apretar con el tornillo de mariposa (Fig. 12/2).

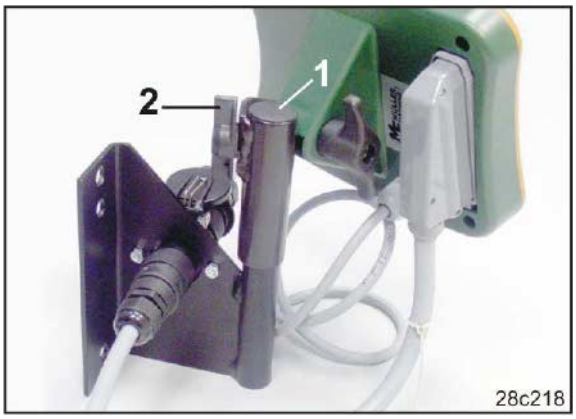


Fig. 12

2. Conectar el cable de alimentación (Fig. 13/1) al soporte y al enchufe de 12 V del tractor.
3. Conectar el soporte y el terminal al cable de alimentación (Fig. 13/2).
4. Acoplar la sembradora o la maquinaria de labrado al tractor (véanse las instrucciones de servicio de la sembradora o la maquinaria de labrado).
5. Conducir el cable con el conector de la máquina (Fig. 13/3) hacia la cabina del tractor y conectar el conector de la máquina al terminal.

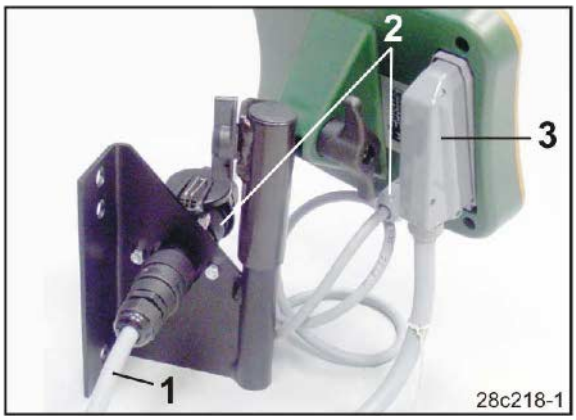


Fig. 13

El conector de la máquina está asegurado con una palanca con resorte frente a desmontajes no autorizados del terminal.
Accionar la palanca antes de desmontar el conector de la máquina.

5.3 Conexión / desconexión del terminal

Conectar y desconectar el ordenador de a bordo pulsando la tecla .

Introducir los datos específicos de la máquina (véase el capítulo "Ajustes", en la página 24). Los datos vuelven a estar disponibles al conectar de nuevo el ordenador.

Antes de emplear una sembradora de otro tipo, introducir los datos específicos de la máquina en el ordenador.

Cada vez que se conecta el ordenador de a bordo, se muestra la versión de software durante unos segundos.

En caso de que la tensión de alimentación, p. ej., al arrancar el tractor, sea inferior a 10 voltios, el ordenador se desconecta.

6 Ajustes

6.1 Introducción de los datos de la máquina

El ordenador de a bordo requiere especificar los datos de la máquina en forma codificada (véase Fig. 14).

Consulte los datos de la máquina en la tabla (véase cap. „Tabla Datos de la máquina“, en la página 37).

La cifra 1 (1) indica el modo.

La cifra 2 (2) indica la codificación.

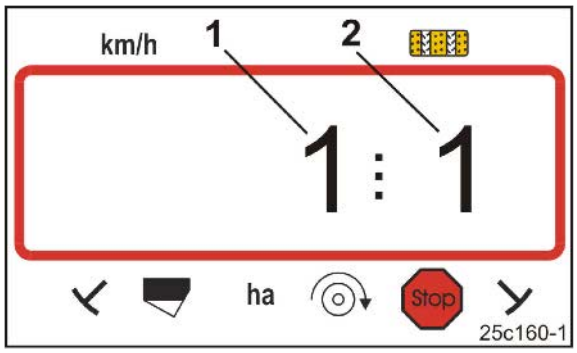


Fig. 14

Abrir los modos requeridos 1, 2, 3,…., e introducir los datos de la máquina en forma codificada:

1. Mantener pulsada la tecla .
2. Pulse la tecla .

→ Abrir modo 1 (véase Fig. 14).

3. Pulsar la tecla .

→ elegir el modo deseado [véase tabla (Tabla Datos de la máquina), en la página 37].

4. Ajustar el código [véase tabla (Tabla Datos de la máquina), en la página 37] con las teclas y .
5. Pulse la tecla .

→ Guardar el código.

6.2 Entrada de la anchura de trabajo

1. Pulse la tecla .

→ Indicador:
anchura de trabajo guardada [m],
p.ej. 3,0 m (Fig. 15).

2. Modificar la anchura de trabajo [m]
con las teclas y .
3. Pulsar la tecla .

→ Guardar el valor seleccionado.

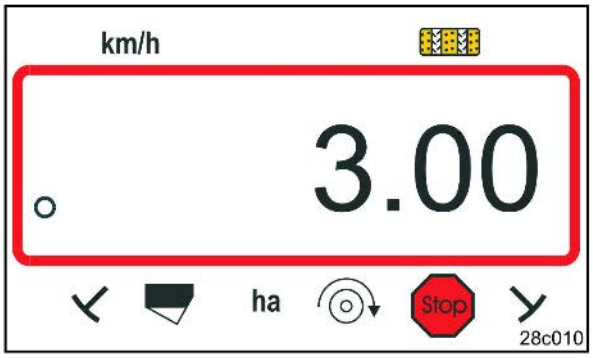


Fig. 15

6.3 Entrada de la velocidad teórica de la turbina

Este ajuste sólo es posible en sembradoras neumáticas.

1. Pulsar la tecla (amarilla) .

→ Indicación: velocidad teórica de la turbina [rpm].

2. Modificar la velocidad teórica de la turbina
con las teclas y .
3. Pulsar la tecla .

→ Guardar el valor seleccionado.

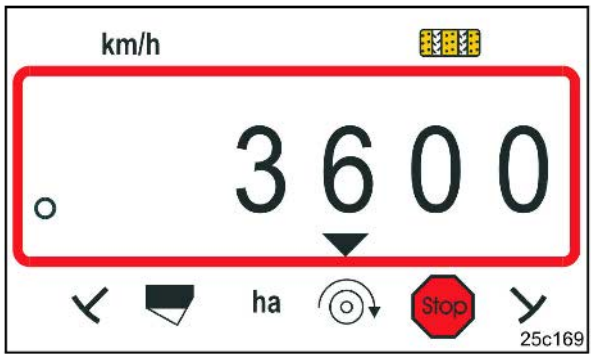


Fig. 16

Desconectar supervisión revoluciones de la turbina:

Colocar las revoluciones de la turbina a "0".

6.4 Mostrar/modificar la velocidad de referencia de la turbina (durante el trabajo)

Este ajuste sólo es posible en sembradoras neumáticas.

1. Pulsar la tecla (azul)

.

→ Indicación (Fig. 17)
velocidad actual de la turbina
(p.ej. 3600 [1/min.]).

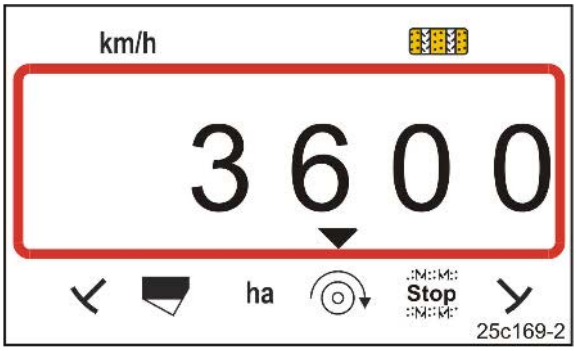


Fig. 17

2.Pulsar las teclas y la tecla (amarilla)

simultáneamente.

3. Pulsar la tecla
.

→ Guardar el valor seleccionado.

6.4.1 Mostrar/modificar el ritmo de calles

1. Pulsar la tecla
.

→ Indicación:
ritmo de calles guardado,
p.ej. 7 (Fig. 18).

2. Modificar el ritmo de calles con las teclas y
.

3. Pulsar la tecla
.

→ Guardar el valor seleccionado.

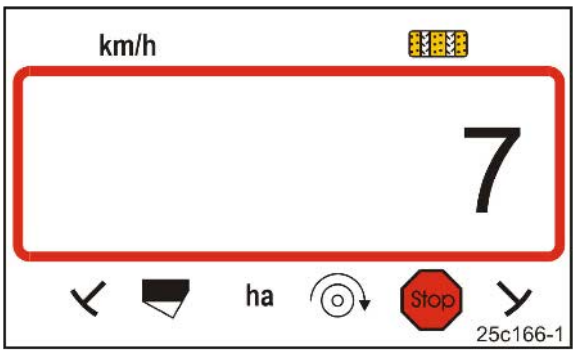


Fig. 18

6.5 Valor de calibración (impulsos por 100 m)

El ordenador de a bordo requiere el valor de calibrado "Impulsos por 100 m" para calcular

- la velocidad de marcha [km/h]
- la superficie trabajada [ha].

Determine el valor de calibrado "Impulsos por 100 m" mediante el recorrido de calibrado (véase cap. "Obtener/guardar el valor de calibración (impulsos por 100 m)“, más adelante), en caso de que se desconozca dicho valor. El valor de calibrado debe determinarse con las condiciones de uso reinantes en el campo.

Si conoce con exactitud el valor de calibrado, puede introducir manualmente el valor de calibrado "Impulsos por 100 m" (véase cap. „Mostrar/modificar el valor de calibración guardado (impulsos por 100 m)" en la página 28).

Obtenga el valor de calibrado

- antes de su primera aplicación
- al cambiar de suelo duro a suelo blando o viceversa. Sobre suelos distintos, el deslizamiento de la rueda de medición o de accionamiento puede variar y, por tanto, el valor de calibración (Imp./100 m).
- cuando el ordenador de a bordo se conecta a otro tipo de máquina
- cuando hay una diferencia entre la velocidad de marcha indicada y la real

o cuando hay diferencias notables entre la superficie trabajada calculada y la real.

6.5.1 Obtener/guardar el valor de calibración (impulsos por 100 m)

1. Medir en la parcela un recorrido de medición de 100 m exactos.
   Marcar el punto inicial y final del recorrido de medición.
2. Colocar el tractor en la posición de inicio (Fig. 19) y la sembradora en la posición de trabajo (interrumpir, si es necesario, la dosificación de semillas).

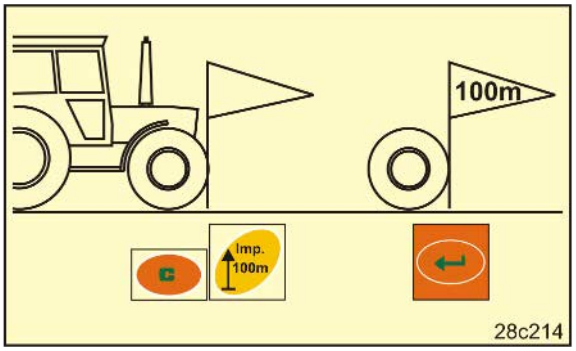


Fig. 19

3. Mantener pulsada la tecla .
4. Pulsar la tecla

.

→ La pantalla muestra "0“.

5. Iniciar la marcha

→ La pantalla muestra los impulsos.

No pulsar ninguna tecla durante el recorrido de calibrado.

6. Detenerse una vez recorridos exactamente 100 m.

→ La pantalla (Fig. 20) muestra el valor de calibrado
(p.ej. 1005 imp./100 m).

7. Introducir el valor de calibrado calculado en la tabla (Fig. 49, en la página 43) (recomendado).

8. Pulsar la tecla .

→Guardar el valor de calibrado (imp./100 m).

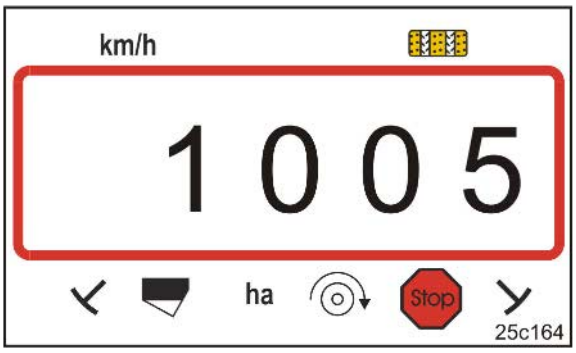


Fig. 20

El valor de calibrado (Imp./100 m) no puede ser inferior a 250.

En caso contrario, el ordenador de a bordo no funcionará correctamente.

6.5.2 Mostrar/modificar el valor de calibración guardado (impulsos por 100 m)

1. Detener la máquina.

2. Pulse la tecla

.

→ Indicador:
valor de calibración guardado (Imp./100 m)
p.ej. 1053 (Fig. 21).

3. Modificar el valor de calibración guardado en la memoria (Imp./100 m)
pulsando las teclas y .

4. Pulsar la tecla .

→ Guardar el valor seleccionado.

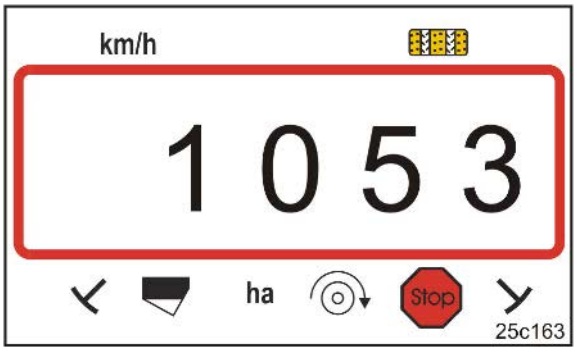


Fig. 21

6.5.3 Número de giros de manivela para la prueba de desprendimiento

En caso de que el valor de calibrado varíe de los valores de las tablas (véase el cap. 9.3, en la página 40)

- cálculo de nuevo el número de giros de manivela para la prueba de desprendimiento (véase más abajo)
- registre el número de giros de manivela en la tabla (Fig. 49)
- ejecute una prueba de desprendimiento con el número de giros de manivela calculado (véanse las instrucciones de servicio de la sembradora).

$$\textbf{Factor de conversión} = \frac{\textbf{Imp./100 m (real)}}{\textbf{Imp./100 m (valor de tabla)}\ ^{1)}}$$

1) véanse las tablas (véase el cap. 9.3, en la página 40)

Número de vueltas de manivela (real) = **Número de vueltas de manivela (valor de tabla)** [1)] **x Factor de conversión**

1) véanse las tablas (véase el cap. 9.3, en la página 40)

Ejemplo:

Sembradora:.....AD-P03 Special

Anchura de trabajo: .....3,00 m

Imp./100 m (medidos): 1339

Imp./100 m
(según tablas (véase el capítulo 9.3, en la página 40): 1409

Número de vueltas de manivela
(según tablas (véase el capítulo 9.3, en la página 40): 38,5

$$\text{Factor de conversión} = \frac{1339}{1409} = 0{,}95$$

$$\text{Número de vueltas de manivela (real)} = 38{,}5 \times 0{,}95 = 36{,}6$$

7 Comenzar a trabajar

1. Colocar la máquina en la posición de inicio (parada).

Indicación en parada:

La cifra 1 (Fig. 22/1) indica la velocidad de marcha (0 km/h).

La cifra 2 (Fig. 22/2) indica el contador de calles 4.

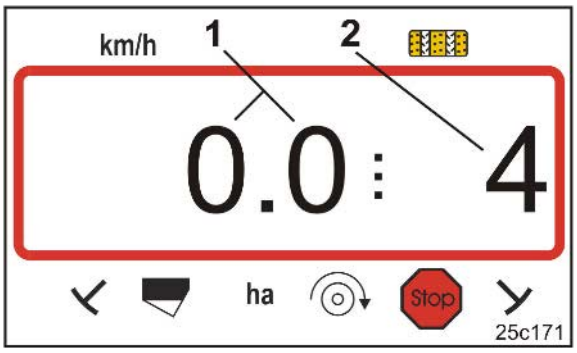


Fig. 22

2. Bajar el disco trazador correcto (véase las instrucciones de servicio de la sembradora).

El dispositivo de trazado de calles puede estar acoplado al conmutador del disco trazador.

Al accionar el trazador de pistas, el contador de calles seguirá contando.

3. Ajustar el contador de calles (véase el cap. "Ajustar el contador de carriles"·, en la página 31).

4. Borrar la memoria de superficies parciales (véase el cap. "Borrar la memoria de superficies parciales", en la página 32).

No es obligatorio borrar la memoria de superficies parciales.

5. Iniciar la marcha.

7.1 Contador de carriles

7.1.1 Ajustar el contador de carriles

Pulsar la tecla hasta que se indique el contador de calles correcto [p.ej. contador de calles 4, véase (Fig. 10, en la página 21) debajo del rótulo "INICIO"].

7.1.2 Bloquear el contador de calles

Pulsar la tecla .

→ La conexión del contador de calles está bloqueada.

→ La cifra (Fig. 23/1) del contador de calles parpadea en la pantalla

→ El símbolo de control (Fig. 23/2) marca el símbolo Stop.

Pulsar la tecla .

→ El contador de calles vuelve a estar activo.

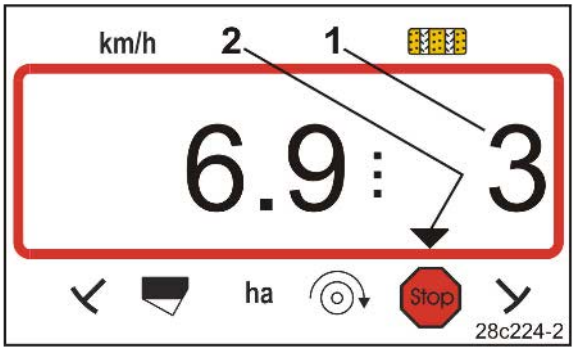


Fig. 23

7.2 Superficie trabajada

7.2.1 Mostrar superficie parcial trabajada

Pulsar la tecla

.

→ Indicación (Fig. 24)
superficie parcial trabajada (p.ej. 10,5 ha).

Fig. 24

7.2.2 Borrar la memoria de superficies parciales

1. Mantener pulsada la tecla .
2. Pulse la tecla .

→ La memoria de superficies parciales está a 0 [ha].

3. Pulsar la tecla

→ volver a la indicación de trabajo (Fig. 26).

7.2.3 Mostrar superficie total

1. Pulsar dos veces la tecla

.

→ Indicación (Fig. 25)
superficie total trabajada (p. ej. 105,1 ha).

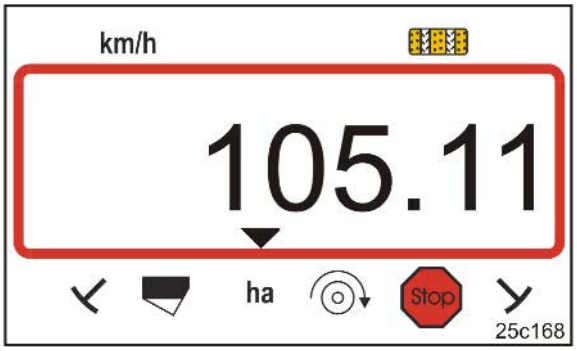


Fig. 25

Los datos no pueden borrarse.

2. Pulse la tecla

.

→ volver a la indicación de trabajo (Fig. 26).

7.3 Indicación durante el trabajo

Durante el trabajo AMALOG+ muestra

- la velocidad de marcha (Fig. 26/1), p. ej. 6,9 km/h
- la posición de conmutación del contador de calles (Fig. 26/2), p.ej. posición de conmutación 3
- el disco trazador izquierdo (Fig. 26/3) se encuentra en la posición de trabajo
- el disco trazador derecho (Fig. 26/4) está levantado.

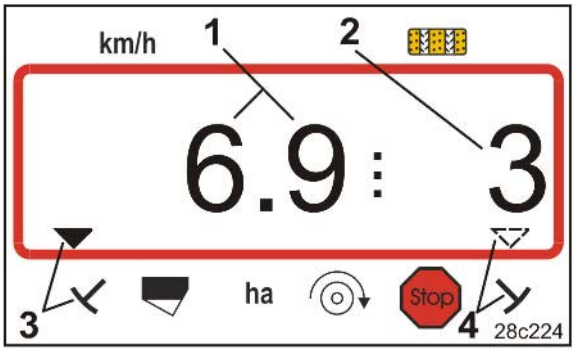


Fig. 26

El conteo hacia arriba del contador de calles presenta un apoyo acústico.

7.4 Teclas de función

Si se pulsan las teclas de función que se indican a continuación, durante el trabajo de sembrado pueden mostrarse otros datos durante aprox. 10 segundos.

7.4.1 Indicación de las RPM actuales de la turbina

Esta indicación sólo es posible en sembradoras neumáticas.

Pulsar la tecla (azul)

.

→ Indicación (Fig. 27):

velocidad actual de la turbina (p. ej. 3600 [1/min.]).

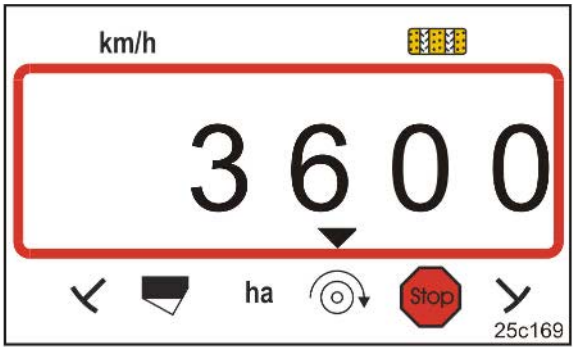


Fig. 27

8 Averías

8.1 Indicación anomalía A3

Mensaje de error "Calle"

La aparición del fallo de calles produce

- la indicación (Fig. 28)
- una señal acústica.

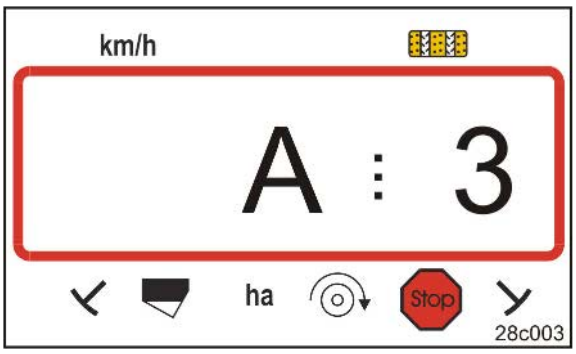


Fig. 28

8.2 Indicación fallo A4

Aviso de alarma (opcional) en caso de parada del árbol de transmisión (solo durante el funcionamiento del escarificador giratorio)

El ordenador de a bordo emite una alarma en cuanto el acoplamiento de sobrecarga del árbol de transmisión del escarificador giratorio reacciona.

En caso de parada del árbol de transmisión se muestra:

- la indicación (Fig. 29)
- una señal acústica.

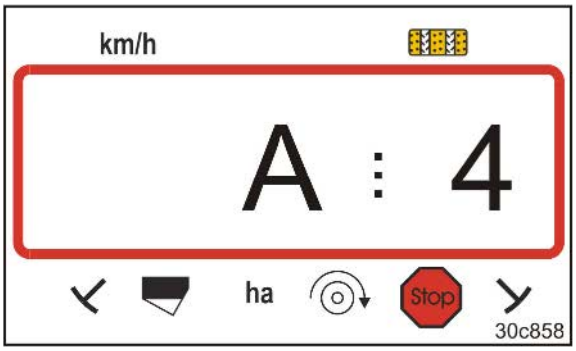


Fig. 29

8.3 Indicación fallo A5

Aviso de alarma

- **con falta de semilla**
  - o en máquinas equipadas con sensor de llenado
- **con fallo de funcionamiento del árbol de distribución de semilla**
  - o sólo en DMC Primera, Condor y Citan 01
  - o sólo en máquinas con vigilancia combinada del nivel de llenado de semilla y árbol de distribución de semilla

Al aviso de alarma

- se muestra la indicación (Fig. 30)
- suena una señal acústica (tres pitidos).

Cuando se agota la semilla, salta la alarma.

El símbolo de control (Fig. 31/1) marca el símbolo del nivel de llenado.

La alarma se repite cuando la DMC Primera se vuelve a utilizar, p. ej., después de girar cuando se alcanza el final del campo.

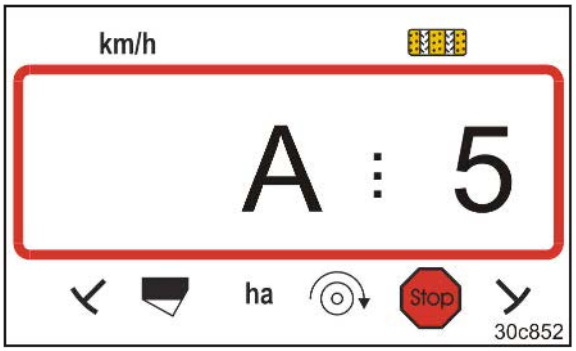


Fig. 30

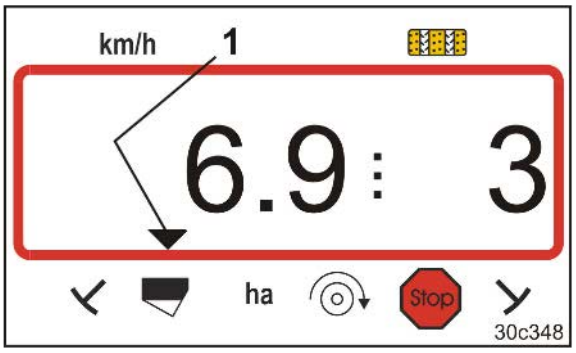


Fig. 31

8.4 Indicación de fallo A6 (sólo DMC Primera, Condor y Citan 01)

Aviso de alarma

- **por falta de abono**
- **por fallo de funcionamiento del árbol de distribución de abono**

Al aviso de alarma

- se muestra la indicación (Fig. 32)
- suena una señal acústica (tres veces).

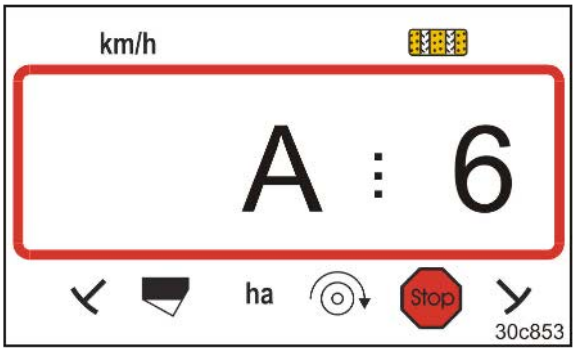


Fig. 32

La indicación cambia por falta de abono.

El símbolo de control (Fig. 33/1) marca el símbolo del nivel de llenado.

La alarma se repite cuando la DMC Primera se vuelve a utilizar, p. ej., después de girar cuando se alcanza el final del campo.

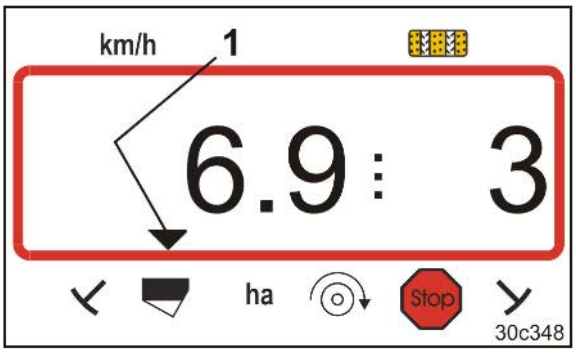


Fig. 33

Desconexión del aviso de alarma

1. Pulsar y mantener pulsada la tecla (azul)

2. Pulsar la tecla .

→ El aviso de alarma está desconectado.

El aviso de alarma solo puede desconectarse una vez activada la alarma.

La desconexión de la alarma se mantiene solo hasta que se desconecta el ordenador de a bordo.

9 Tablas

9.1 Tabla Datos de la máquina

Modo 1	Código	Activación de las funciones del ordenador de a bordo
	1	Activar todas las funciones del ordenador de a bordo
	2	Activar solo el contador de hectáreas del ordenador de a bordo
Modo 2	**Código**	**Número de sensores de los discos trazadores**
	0	Máquinas con 2 sensores de discos trazadores, p. ej., sembradoras combinadas con depósito delantero con 2 sensores de discos trazadores (véase la Fig. 34/1). **Fig. 34**
	1	Máquinas con 1 sensor de disco trazador, en la válvula hidráulica (véase la (Fig. 35/1) **Fig. 35**
		Máquinas con 1 sensor de disco trazador, en el interruptor automático (véase la Fig. 36/1). **Fig. 36**
	de 2 a 99	Con máquina • con trazador de pista, aunque sin sensor de trazador de pista • sin trazador de pista y sin sensor de trazador de pista las cifras del 2 al 99 corresponden al tiempo (segundos) entre la detención (parada del engranaje) y el conteo del contador de calles. En el caso de sembradoras sin sensor de disco trazador, el contador de calles vuelve a conectarse cuando ha transcurrido el tiempo ajustado tras la detención del engranaje, p. ej. tras la detención de la sembradora al girar al final del campo. En el caso de una parada breve dentro del tiempo ajustado, el contador de calles no sigue contando.

Modo 3	**Código**	**Tipo de máquina**	
	0	**Sembradoras de levas**	D9 Super/Special D9 6000 TC AD
	3	**Sembradoras de levas** con supervisión de ejes de sembrado	D9 Super/Special D9 6000 TC AD
	1	**Sembradoras neumáticas**	AD-P Citan 6000
	2	**Sembradoras neumáticas** con 2 depósitos separados y supervisión de ejes de sembrado	Citan 01 Condor DMC Primera
	4	**Sembradoras neumáticas** con supervisión de ejes de sembrado	AD-P DMC Primera
Modo 4	**Código**	**Periodo de tiempo entre la aparición de un fallo de trazado de calles y la activación de la alarma.**	
	00	Alarma desconectada (ajuste de fábrica)	
	10	Ajuste para las sembradoras neumáticas (10 segundos)	
	22	Ajuste para las sembradoras de levas (22 segundos)	
Modo 5	**Código**	**Periodo de tiempo en el que no debe activarse ninguna alarma** • en sembradoras de levas entre la orden de trazar calles y la parada del árbol intermedio • en sembradoras neumáticas entre la orden de trazar calles y el cierre de las tolvas en el cabezal distribuidor.	
	00	No efectuar este ajuste (0 segundos)	
	10	Ajuste para las sembradoras neumáticas (10 segundos)	
	22	Ajuste para las sembradoras de levas (22 segundos)	
Modo 6	**Código**	**Control de escarificadores giratorios**	
	0	Ajuste sin control de escarificadores giratorios	
	1	Ajuste con control de escarificadores giratorios	

9.2 La tabla del ritmos de calles ajustables

Contador de calles, controlado e indicado por el ordenador de a bordo	Ritmos de calles													
	1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**
	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	2	0	1	1	1
		1	2	2	2	2	2	2	2	3	3	2	2	2
		2		3	3	3	3	3	3	0	4	3	3	3
					4	4	4	4	4	5	5	4	4	4
						5	5	5	5	6	6	5	5	5
							6	6	6	0	7	6	6	6
								7	7	8	8	7	7	7
									8	9	0	8	8	8
										10	10	9	9	9
												10	10	10
												11	11	11
													12	12
														13

Fig. 37

Contador de calles, controlado e indicado por el ordenador de a bordo	Ritmos de calles													
	15*	**16**	**17**	**20**	**21**	**22**	**23**	**26**	**32**	**35**				
	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
		1	1	1	0	0	0	1	0	1				
		2	2	2	1	1	1	2	1	2				
		3	3	3	2	2	2	3	2	3				
		4	4	4	3	3	3	4	3	4				
		5	5	5	4	4	4	5	4	5				
		6	6	6		5	5	6	5	6				
		7	7	7		6	6	7	6	7				
		8	8	8			7	8	7	8				
		9	9	9			8	9	8	9				
		10	10					10	9	10				
		11	11						10	11				
		12	12							12				
		13	13							13				
		14	14							14				
		15	15											
			16											

* No se trazarán calles

Fig. 38

9.3 Tablas de valores de calibración/vueltas de manivela (valores de referencia)

Los valores de las tablas de este capítulo son valores de referencia.

Si el valor de calibración real (Imp./100 m) varía con respecto al valor de la tabla, también varía el número de vueltas de la manivela para la prueba de desprendimiento.

Sus valores de calibración medidos puede usted registrarlos en la tabla (Fig. 49).

Sembradoras acopladas D9 Super/Special	**Anch. trabajo**	**2,5 m**	**3,0 m**	**3,5 m**	**4,0 m**	**6,0 m**
Neumáticos	**Valor de calibración (Imp./100 m)**	**Número de vueltas de manivela en 1/40 ha**				
6.00 – 16 **180/90 – 16**	740	46,0	38,5	33,0	—	—
10.0/75 - 15	711	—	—	—	28,0	18,5

Fig. 39

Sembradoras remolcadas	**Anch. trabajo**	**6,0 m**
	Valor de calibración (Imp./100 m)	**Número de vueltas de manivela en 1/40 ha**
D9 6000 TC	648	17,0

Fig. 40

Sembradoras suspendidas (mecánicas)	**Anch. trabajo**	**2,5 m**	**3,0 m**	**3,5 m**	**4,0 m**
	Valor de calibración (Imp./100 m)	**Número de vueltas de manivela en 1/40 ha**			
AD 25/3000 Special **AD 30/35/4000 Super**	617	27,0	22,5	19,0	17,0

Fig. 41

Sembradoras suspendidas (neumática)	**Anch. trabajo**	**2,5 m**	**3,0 m**	**3,5 m**	**4,0 m**
	Valor de calibración (Imp./100 m)	**Número de vueltas de manivela en 1/40 ha**			
AD-P 03 Special con accionamiento de rueda estrellada	1409	—	38,5	33,0	29,0
AD-P 03 Super con accionamiento de rueda estrellada	1575	—	29,5	—	22,0

Fig. 42

Sembradora de grandes superficies	Citan 8000	Citan 9000	Citan 12000
Número de vueltas de manivela en 1/40 ha	14,5	13,0	9,5
Valor de calibración (Imp./100 m)	1187		

Fig. 43

Sembradora de grandes superficies	Citan 12001	Citan 15001
Número de vueltas de manivela en 1/40 ha	9,5	7,7
Valor de calibración (Imp./100 m)	1410	

Fig. 44

Sembradora de grandes superficies	Condor 12001	Condor 15001
Número de vueltas de manivela en 1/40 ha	9,5	7,7
Valor de calibración (Imp./100 m)	1410	

Fig. 45

Sembradora de grandes superficies DMC	Primera 3000	Primera 4500	Primera 602	Primera 9000	Primera 12000
Número de vueltas de manivela en 1/40 ha	68,0	45,3	34,0	22,7	16,8
Valor de calibración (Imp./100 m)	1023				

Fig. 46

Máquinas anteriores

Sembradoras suspendidas (mecánicas)	**Anch. trabajo**	**2,5 m**	**3,0 m**	**4,0 m**
	Valor de calibración (Imp./100 m)	**Número de vueltas de manivela en 1/40 ha**		
AD 03	617	27,0	22,5	17,0
RP-AD 03	672	59,0	49,0	37,0

Fig. 47

Sembradoras suspendidas (neumática)	**Anch. trabajo**	**2,5 m**	**3,0 m**	**4,0 m**
	Valor de calibración (Imp./100 m)	**Número de vueltas de manivela en 1/40 ha**		
AD-P 02 [1)]	1053	27,0	22,5	17,0
RPAD-P 02	1175	59,0	49,0	37,0

Fig. 48

[1)] con rueda estrellada Ø 1,18

9.4 Tabla valores de calibración/vueltas de manivela para la prueba de desprendimiento

Campo	Valor de calibración Imp./100 m	Número de vueltas de manivela

Fig. 49

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Apartado de correos 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Alemania

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
Fax: + 49 (0) 5405 501-234
Correo electr.: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de

Factorías: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Plantas de producción en Inglaterra y Francia

Fábricas para esparcidoras de fertilizantes minerales, pulverizadoras, sembradoras, maquinaria de labrado y maquinaria para servicios públicos